

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1990 Nr. 3

A. TITEL

*Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor
Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek
Joegoslavië, anderzijds, in verband met de toetreding van het Koninkrijk
Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap;
Brussel, 10 december 1987*

B. TEKST¹⁾

**Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor
Kolen en Staal enerzijds en de Socialistische Federatieve Republiek
Joegoslavië anderzijds, in verband met de toetreding van het Koninkrijk
Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap**

Het Koninkrijk België,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Helleense Republiek,
het Koninkrijk Spanje,
de Franse Republiek,
Ierland,
de Italiaanse Republiek,
het Groothertogdom Luxemburg,
het Koninkrijk der Nederlanden,
de Portugese Republiek,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Servo-Kroatische tekst zijn niet afgedrukt.

de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds, Gelet op de op 2 april 1980 te Belgrado ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds, hierna de „overeenkomst” genoemd,

Overwegende dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek op 1 januari 1986 tot de Europese Gemeenschappen zijn toegetreden,

Hebben besloten in gemeenschappelijk overleg de aanpassingen en de overgangsmaatregelen vast te stellen die in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in de overeenkomst moeten worden aangebracht, en

Het onderhavige Protocol te sluiten:

Artikel 1

Bij het onderhavige protocol treden het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de overeenkomst toe.

TITEL I

AANPASSINGEN

Artikel 2

1. De teksten van de overeenkomst, met inbegrip van de bijlage en de protocollen die daarvan een integrerend bestanddeel vormen, alsmede van de aan de Slotakte gehechte verklaringen, opgesteld in de Spaanse en de Portugese taal, zijn onder dezelfde voorwaarden authentiek als de oorspronkelijke teksten. De Samenwerkingsraad keurt de Spaanse en de Portugese versies goed.

2. De onder deze overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit Joegoslavië komen bij invoer in de Canarische eilanden, Ceuta of Melilla, in ieder opzicht, met inbegrip van de zogenaamde „arbitrio insular”-belasting die op de Canarische eilanden wordt toegepast, in aanmerking voor dezelfde douaneregeling als die welke wordt toegepast op produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap.

3. Joegoslavië verleent aan de invoer van de onder de overeenkomst vallende produkten, van oorsprong uit de Canarische eilanden, Ceuta of Melilla, dezelfde douaneregeling als die welke wordt

verleend voor produkten die worden ingevoerd uit en van oorsprong zijn uit Spanje.

TITEL II

OVERGANGSMAATREGELEN

Artikel 3

1. Het Koninkrijk Spanje schaft de invoerrechten op de onder de overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit Joegoslavië geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op 1 maart 1986 wordt elk recht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1987 wordt elk recht verlaagd tot 77,5% van het basisrecht;
- op 1 januari 1988 wordt elk recht verlaagd tot 62,5% van het basisrecht;
- op 1 januari 1989 wordt elk recht verlaagd tot 47,5% van het basisrecht;
- op 1 januari 1990 wordt elk recht verlaagd tot 35,0% van het basisrecht;
- op 1 januari 1991 wordt elk recht verlaagd tot 22,5% van het basisrecht;
- op 1 januari 1992 wordt elk recht verlaagd tot 10,0% van het basisrecht.

De laatste verlaging van 10% vindt plaats op 1 januari 1993.

2. Het basisrecht waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen voor ieder produkt moeten worden toegepast, is het op 1 januari 1985 door het Koninkrijk Spanje ten opzichte van de Gemeenschap werkelijk toegepaste recht.

3. Bij toepassing van de overeenkomstig de voorgaande leden berekende rechten wordt afgerond op de eerste decimaal door schrapping van de tweede decimaal.

Artikel 4

1. Voor de onder de overeenkomst vallende produkten schaft de Portugese Republiek de douanerechten met betrekking tot de invoer van produkten van oorsprong uit Joegoslavië met ingang van de datum van de inwerkingtreding van het onderhavige protocol af.

2. In afwijking van lid 1 schaft de Portugese Republiek voor het in

lid 3 genoemde produkt en de in de bijlage¹⁾ genoemde produkten de invoerrechten op de produkten van oorsprong uit Joegoslavië af volgens het onderstaande tijdschema:

- op 1 maart 1986 wordt elk recht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1987 wordt elk recht verlaagd tot 80% van het basisrecht;
- op 1 januari 1988 wordt elk recht verlaagd tot 65% van het basisrecht;
- op 1 januari 1989 wordt elk recht verlaagd tot 50% van het basisrecht;
- op 1 januari 1990 wordt elk recht verlaagd tot 40% van het basisrecht;
- op 1 januari 1991 wordt elk recht verlaagd tot 30% van het basisrecht.

De laatste twee verlagingen van 15% elk vinden plaats op 1 januari 1992 en 1 januari 1993.

3. Voor onderstaand produkt bedraagt het door Portugal toegepaste basisrecht 20%.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst: B. ander plaatijzer en plaatstaal: IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt: ex d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxideerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.) (EGKS): - bekleed met polyvinylchloride

4. Voor de in de bijlage genoemde produkten is het basisrecht waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, voor ieder produkt het op 1 januari 1985 door de Portugese Republiek ten opzichte van Joegoslavië toegepaste recht.

5. Bij toepassing van de overeenkomstig de voorgaande leden berekende rechten wordt afgerond op de eerste decimaal door schrapping van de tweede decimaal.

¹⁾ De bijlage is niet afgedrukt. Deze zal te zijner tijd worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 5

De volgende door de Portugese Republiek in het handelsverkeer met Joegoslavië toegepaste heffingen worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

a) de heffing van 0,4% ad valorem, toegepast op tijdelijke ingevoerde goederen, op wederingevoerde goederen (met uitzondering van containers), en op goederen die worden ingevoerd onder het stelsel van actieve veredeling, gekenmerkt door de teruggave, na uitvoer van de verkregen produkten, van de rechten die zijn geheven bij de invoer van de verwerkte goederen („drawback”), wordt op 1 januari 1987 verlaagd tot 0,2% en op 1 januari 1988 afgeschaft;

b) de heffing van 0,9% ad valorem, die wordt toegepast op goederen die ten verbruik worden ingevoerd, wordt op 1 januari 1989 verlaagd tot 0,6%, op 1 januari 1990 tot 0,3%, en op 1 januari 1991 afgeschaft.

Artikel 6

Indien het Koninkrijk Spanje of de Portugese Republiek douanerechten of de in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde heffingen op uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985 ingevoerde goederen geheel of gedeeltelijk schorsen, schorsen of verlagen zij met hetzelfde percentage eveneens de douanerechten of heffingen op dezelfde produkten van oorsprong uit Joegoslavië.

TITEL III

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 7

De Samenwerkingsraad brengt in de regels van oorsprong de wijzigingen aan die in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen nodig mochten blijken.

Artikel 8

Dit protocol vormt een integrerend bestanddeel van de overeenkomst.

Artikel 9

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving

van de voltooiing van deze procedures door de overeenkomstsluitende partijen.

Bij de inwerkingtreding van dit protocol zijn de verlagingen van rechten en alle andere maatregelen waarin dit protocol voorziet voor het jaar waarin deze inwerkingtreding plaatsvindt onmiddellijk van toepassing. Dit protocol heeft geen gevolgen ten aanzien van voor de datum van inwerkingtreding gelegen tijdvakken.

Artikel 10

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Servo-kroatische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Brussel, de tiende december negentienhonderdzeventachtig.

Het Protocol is ondertekend voor:

België	10 december 1987
de Bondsrepubliek Duitsland	10 december 1987
Denemarken	10 december 1987
de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal	10 december 1987
Frankrijk	10 december 1987
Griekenland	10 december 1987
Ierland	10 december 1987
Italië	10 december 1987
Joegoslavië	10 december 1987
Luxemburg	10 december 1987
het Koninkrijk der Nederlanden	10 december 1987
Portugal	10 december 1987
Spanje	10 december 1987
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Britannië en Noord-Ierland	10 december 1987

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft niet de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge additioneel artikel XXI, onderdeel b, van de Grondwet, junctis artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972 en artikel 2 van de Wet van 19 december 1985 (*Stb.* 702), houdende goedkeuring van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Konink-

rijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van de op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen (*Trb.* 1985, 135).

Artikel 2 van de wet van 19 december 1985 luidt:

„Artikel 2

De goedkeuring door de Staten-Generaal van de verdragen welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(pen) enerzijds en derde Staten of internationale organisatie anderzijds, is niet vereist.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken W. F. VAN EEKELLEN, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën O. RUDING en de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid a.i. G. J. M. BRAKS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1984/85, 1985/86, 19 122; Kamerstukken I 1985/86, nrs. 57, 57a, 57b, 57c; Hand. I 1985/86, blz. 373-384.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol, met bijlage, zullen ingevolge artikel 9 in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van de goedkeuringsprocedures door de overeenkomstsluitende partijen.

J. GEGEVENS

Van de op 2 april 1980 te Belgrado tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds, met bijlage, Protocollen en Slotakte met Verklaringen, naar welke Overeenkomst, cum annexis, onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 133. Zie ook *Trb.* 1983, 59.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal met

Bijlagen, naar welke Gemeenschap onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 108.

Van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met Toetredingsakte, naar welke toetreding onder meer in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 135; zie ook *Trb.* 1986, 33.

Uitgegeven de zeventiende januari 1990.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS